

# Атрибутивы на –o в бесермянском удмуртском

М. Н. Усачёва, МГУ им. М. В. Ломоносова

[mashastroeva@gmail.com](mailto:mashastroeva@gmail.com)

Исследование поддержано грантом РФНФ 16-24-17003  
“Интегральный анализ именной группы в финно-угорских языках:  
поддержание референции и кодирование информационной  
структуры высказывания”

# Бесермянский материал

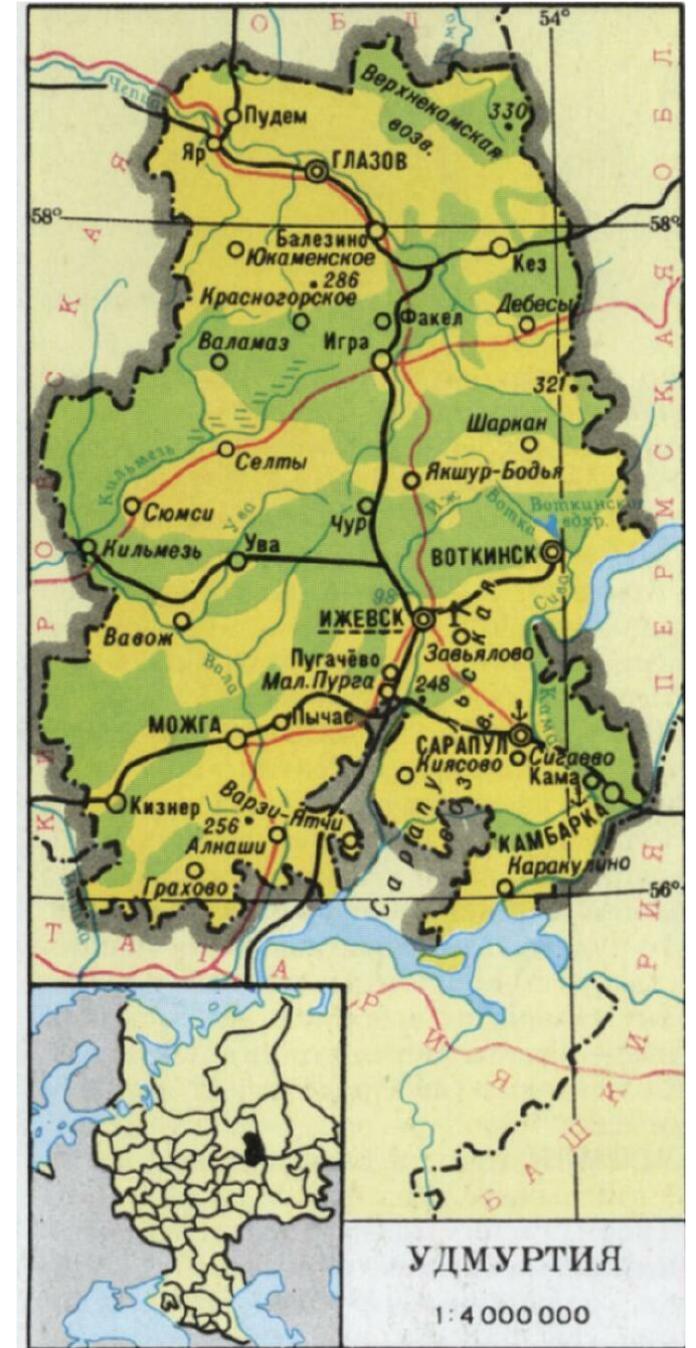
Бесермяне — небольшая народность (ок. 2200 по последней переписи), компактно проживающая в Удмуртии и Кировской области. Говорят на бесермянском наречии удмуртского языка.

Данные были собраны в д. Шамардан Юкаменского района Удмуртии в 2003—2016 г.

Примеры:

**К** — корпус устных текстов  
(<http://www.beserman.ru>, ок. 65 000 словоупотреблений)

**Э** — элицитация.



# Ситуация с частями речи

- Очень мало непроизводных прилагательных, которые отличаются от имен.
- Основное отличие – прилагательные в позиции ремы (в т. ч. в предикативной позиции) присоединяют суффикс Pl -eš’:

(1K) Až’      pal-a-z-ê                      so-os-len      pot-i-z-ê

перед      сторона-ILL-P.3-PL      тот-PL-GEN1      выходить-PST-3-PL

razbojn’ik-jos,      kwin’ č’oš-en,      **kəškemât-eš’**,      **zək-eš’**.

разбойник-PL      три      вместе-INST      страшный-PL      большой-PL

Перед ними выходят разбойники, втроём, страшные, большие.

# Ситуация с частями речи

(2Э) Mênam eš-e-len č'aša-os-êz č'eber-eš'.  
я.GEN1 друг-P.1(SG)-GEN1 чашка-PL-P.3(SG) красивый-PL

У моей подруги чайные чашки красивые .

- Суффикс Pl существительных имеет вид -(j)os:

(3Э) So nêl-jos \*têrlêga-eš'./ +têrlêga-os.  
тот девушка-PL \*выскачка-PL/+выскачка-PL

Эти девушки выскачки.

# Атрибутивизаторы

Зато в бесермянском довольно много продуктивных атрибутивизаторов:

-eš'

(4Э) Mil'am      kartoška-m-â      mar=ke      **d'ej-eš'**.  
мы.GEN1      картошка-P.1-PL      что=INDEF      парша-ATTR

У нас картошка что-то запаршивела.

-jem

(5К) Evâl, so      kuž'      **jârč'i-jem**      ad'amî  
нет тот      длинный      волосы-ATTR      человек  
dor-e      mân-e.  
около-ILL      идти-PRS.3SG

Нет, к тому длиноволосому человеку идёт.

# Атрибутивизаторы

-tem

(6K)	To	butylka	<b>târ-tem</b>	nu-iš'ko-m,	to
	то	бутылка	ПОЛНЫЙ-NEG.ATTR	нести-PRS-1PL	то
kin'-lêš'=ke		kon'd'on-z-e		šib-iš'ko-m	gurt-ên.
кто-GEN2=INDEF		деньги-Р.З-ACC(SG)		украсть-PRS-1PL	дом-LOC

То сдадим пустые бутылки, то у кого-нибудь дома стащим деньги

(7K)	<b>Umoj-tem</b>	vera-š'ko-d=uk!
	правильный-NEG.ATTR	говорить-PRS-2PL=PTCL

Неправильно говоришь ведь!

# Атрибутивизаторы

-o

(8K) Vêd-t-i-z so mil'êmestê kəlêñê matêk

лежать-caus-pst-3(sg) мы.асс спать пушок

wal'es-jos vêl-e, **gon-o** wal'es-jos vêle.

матрас-PL на-ILL пух-ATTR матрас-PL на-ILL

Положила она нас спать на пуховые матрасы.

# Атрибутивизаторы

Вопрос: Какие свойства проявляют бесермянские атрибутивизаторы? Как эти свойства связаны со свойствами прилагательных?

В докладе будут рассмотрены формы на *-o* (наиболее продуктивный атрибутивизатор).

# Семантика

[Тепляшина 1970: 90] - «суффикс обладания», [Едыгарова 2010: 244] – «перманентная физическая посессивность»:

(9K) Lud š'in'-m-o, č'ašja pel'-o.  
поле глаз-OBL-ATTR лес ухо-ATTR

Поле с глазами, лес с ушами.

То есть семантика близка к приименному комитативу, они даже конкурируют:

(10K) Gord kureg dor-ên č'eber vož  
красный курица около-LOC красивый зеленый

**bâž-o / bâž-en** sâl-e petuk.

хвост-ATTR /хвост-INSTR стоять-PRS.3SG петух

Рядом с рыжей курицей стоит петух с красивым зелёным хвостом.

# Семантика

Могут сочиняться:

(11К) Gibija-nê mên-o <...> lâz šapka-en  
ходить.за.грибами-INF идти-3SG.PRS синий шапка-INS  
nêl murt i rič'i pi š'ed jêrč'i-jo korž'inca-en.  
девочка и мальчик чёрный волосы-ATTR корзинка-INS

За грибами идут девочка в синей шапке и черноволосый мальчик с корзинкой.

Однако –o и показатель инструменталиса могут сочетаться:

(12Э) Tênad-ez kuž' têš-o-en-ez  
ты.GEN1-P.3(SG) длинный борода-ATTR-INS-P.3(SG)  
keš'-ed t'êka-z mênish'têm vnuč'ka-m-e.  
коза-P.2(SG) бодать.PST-3SG я.GEN2 внучка-P.1-ACC(SG)

Твой козел, который с длинной бородой, боднул мою внучку.

# Семантика

В некоторых случаях семантика размывается: показатель -о выполняет скорее реляционную функцию. Конструкция с -о в таких случаях сближается с конструкцией с соположением:

(13 Э) gon / gon-о	wa'es
пух / пух-ATTR	матрас

пуховая перина

# Синтаксис

2. **Может присоединяться к группе** (не только Adj N, но и N N):

(14K) So      Daša n'im-o      vnuč'ka-je.

тот      Даша имя-ATTR      внучка-P.1(SG)

Это моя внучка Даша.

Общее свойство большинства атрибутивизаторов. Некоторые присоединяются только к группе (-*jem*).

3. Как и падежные и посессивные суффиксы, **может присоединяться:**

- **к обеим частям парного слова**, даже если одна из этих частей отдельно не употребляется (mâl kâd 'настроение' -> mâl-o kâd-o užanə 'с настроением работать'; другие атрибутивизаторы не всегда так могут, ср. карč'i mâl kâdjem 'с легким характером');
- **к обеим частям именной группы** (tur gor 'глубокая яма' -> tur-o gor-o šêres 'ухабистая дорога').

# Образуется прилагательные от прилагательных?

Суффиксом -o оформляются пары антонимичных прилагательных, обозначающих противоположные свойства одного и того же объекта либо объектов из однородного множества:

(15Э) Mi'am            reka-m-ê            mur-o-lareg-o.

мы.GEN1            река-P.1-PL    глубокий-ATTR-мелкий-ATTR

У нас река местами глубокая, местами мелкая.

(16Э) Kiz-o-vekš'i-jo    bâdes zabor-ez            žug-emən

толстый-ATTR-тонкий-ATTR            весь    забор-P.3(SG)    бить-RES

medam            gine                    pâr-e    život.

чтобы.не            только            войти-PRS.3(SG)            скот

Весь забор сделан из досок разной толщины, чтобы только скотина не вышла.

Решение: не прилагательные, а существительные (=vâro-goro)

# Отступление

С синтаксической точки зрения очень многие непроизводные прилагательные (может быть, и все, но это пока до конца не проверено) в некоторых аспектах похожи на существительные:

Выступают в качестве вершины ИГ (бывает и с посессивом, и без; в любой синтаксической позиции; примеры Тимофея):

(17Э) Kat'a-len	nâl'-l'os-âz-len	(jun) č'eber-z-â-lâ
Катя-GEN1	дочь-PL-P.3(SG)-GEN1	очень красивый-P.3-PL-DAT

Peta' abdra-m.

Петя удивиться-PTCP.PST

(Чрезвычайная) красота Катиных дочерей удивила Петю.

Как видно из примера, возможна, однако, наречная модификация.

# Отступление

(18Э) Gužem mon jarat-iš'ko **sajkât-ez.**

летом я любить-PRS.1SG прохлада-Р.3(SG)

Летом я люблю прохладу.

(19К) Ug š'ij-o šur turêñ-z-e, **n'ebât-lâ=a mar=a?**

NEG.PRS есть-PRS.3PL лог трава-Р.3-ACC(SG) мягкий-DAT=Q что=Q

Бывают зависимыми в послеложной группе:

(20Э) Mon so mašina-jez jarat-iš'ko

я тот машина-Р.3(SG) любить-PRS.1SG

**zək-ez** ruñna.

большой-Р.3(SG) за

Я люблю эту машину за то, что она большая.

# Отступление

Семантика нетривиальная (в отличие от форм с атрибутивами):

rərtem 'разный, разнообразный' → rərtem 'разница' (не разнообразие!)

č'eskât 'свойство быть вкусным' (не 'какой-то вкус' и не 'что-то вкусное' - ср. d'eš' / êrod 'что-то (что угодно) плохое / хорошее)

# Образует прилагательные от прилагательных?

Еще суффикс -o может присоединяться к числительным для обозначения приблизительного количества, а также к обозначениям цветов для обозначения пониженной интенсивности цвета:

(21К) kwɪn' das-o            ar-jos  
три    десять-ATTR год-PL  
около тридцати лет

(22Э) gord-o  
красный-ATTR  
красноватый

# Зависимые

Модифицируются в основном прилагательными, как существительные:

(23Э) pâl'tres            êm-o            ad'ami  
болтливый рот-ATTR    человек

болтливый человек

Если прилагательных несколько, они все могут относиться к форме на -o:

(24Э) [pič'i            [gord            kšet-o]            nêl-êz]  
          маленький    красный    платок-ATTR    девочка-Р.3(SG)

маленькая девочка в красном платке

(25Э) [pič'i [gord kšet-o]] nêl-êz]  
девочка в маленьком красном платке

# Зависимые

Но форма на –о может модифицироваться и наречиями, как прилагательные:

(26Э) Mil'am            uĭ'astok-m-ê            **jun**    l'og-o.  
мы.GEN1            участок-Р.1-PL            очень кочка-ATTR

У нас на участке очень много кочек.

Существительные сочетаются только с прилагательным *jun* 'крепкий, сильный; строгий' (о человеке; данные Тимофея).

# Свойства прилагательных

1. Форма множественного числа **только адъективная**:

(27Э) Otêṅ š'êres-jos **vâr-o-gor-o-ješ'**.

там дорога-PL бугор-ATTR-яма-ATTR-PL

Дороги там бугристые.

С именным множественным числом не сочетается в принципе:

(28Э) Та š'aša-os zarn'i **dur-o-ješ'/\*dur-o-os /**

этот чашка-PL золото край-ATTR-PL/\*край-ATTR-PL/

**\*duro-os-eš'**.

\*край-ATTR-PL-PL

У этих чашек золотые края.

(29Э) **paš'-o/\*paš'-jos-o** kofta

дырка-ATTR/\*дырка-PL-ATTR кофта

кофта в дырочку

# Свойства прилагательных

**2. Падежные и посессивные суффиксы** присоединяет (в подавляющем большинстве случаев) либо в контексте субстантивации при эллипсисе вершины, либо при контрастивном фокусе:

(30K) Gord	kšet-o	abi-jez	š'ot-i-z
красный	платок-ATTR	бабушка-Р.3(SG)	дать-PST-3(SG)

č'už	<b>kšet-o-ez-lâ</b>	odig zək	kanfet, odig
желтый	платок-ATTR-Р.3(SG)-DAT	один большой	конфета один

rič'i      kanfet.

маленький конфета

Бабушка в красном платке дала [девочке] в желтом платке одну большую конфету и одну маленькую конфету.

# Свойства прилагательных

Контрастивный фокус:

(31Э) Mil'am š'ed pel'-o skal-m-ê l'akêt š'am-o,  
мы.GEN1 черный ухо-ATTR корова-P.1-PL спокойный нрав-ATTR

а **ted'ê pel'-o-ez (skal-m-ê) / \*ted'ê pel'-o-m-ê**

а белый ухо-ATTR-P.3(SG) корова-P.1-PL/\*белый ухо-ATTR-P.1-PL

**(skal-m-ê)** jun č'əžaš'k-e kêsk-on dêrja.

корова-P.1-PL очень лягаться-PRS.3SG доить-VN во.время

У нашей коровы с черным ухом спокойный нрав, а корова с белыми ушами сильно лягается во время дойки.

Посессив при этом только 3Sg.



# Литература

Едыгарова, С. В. Категория посессивности в удмуртском языке  
// Дисс. ... к.ф.н. Тарту: Тартусский университет, 2010.  
Рукопись.

Тепляшина, Т. И. Язык бесермян. М.: Наука, 1970.

# Выводы

Свойства атрибутивизатора –о:

Нехарактерные для прилагательных:

- Могут присоединять показатели хотя бы некоторых косвенных падежей, хотя в основном это происходит либо при эллипсисе вершины, либо при контрастивном фокусе.
- Может присоединяться к группе.
- Может присоединяться к обеим частям группы и к обеим частям парного слова.
- Могут модифицироваться прилагательными.

Характерные для прилагательных:

- Может модифицироваться наречиями.
- Форма множественного числа только адъективная.
- Могут употребляться без вершины и без посессивного показателя.
- Может быть приглагольным зависимым.